

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN LUIS

---

174

ESTACIÓN DONADO

---

Maestro DOMINGO ZAVALA

Escuela N° 95

Fojas 55

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

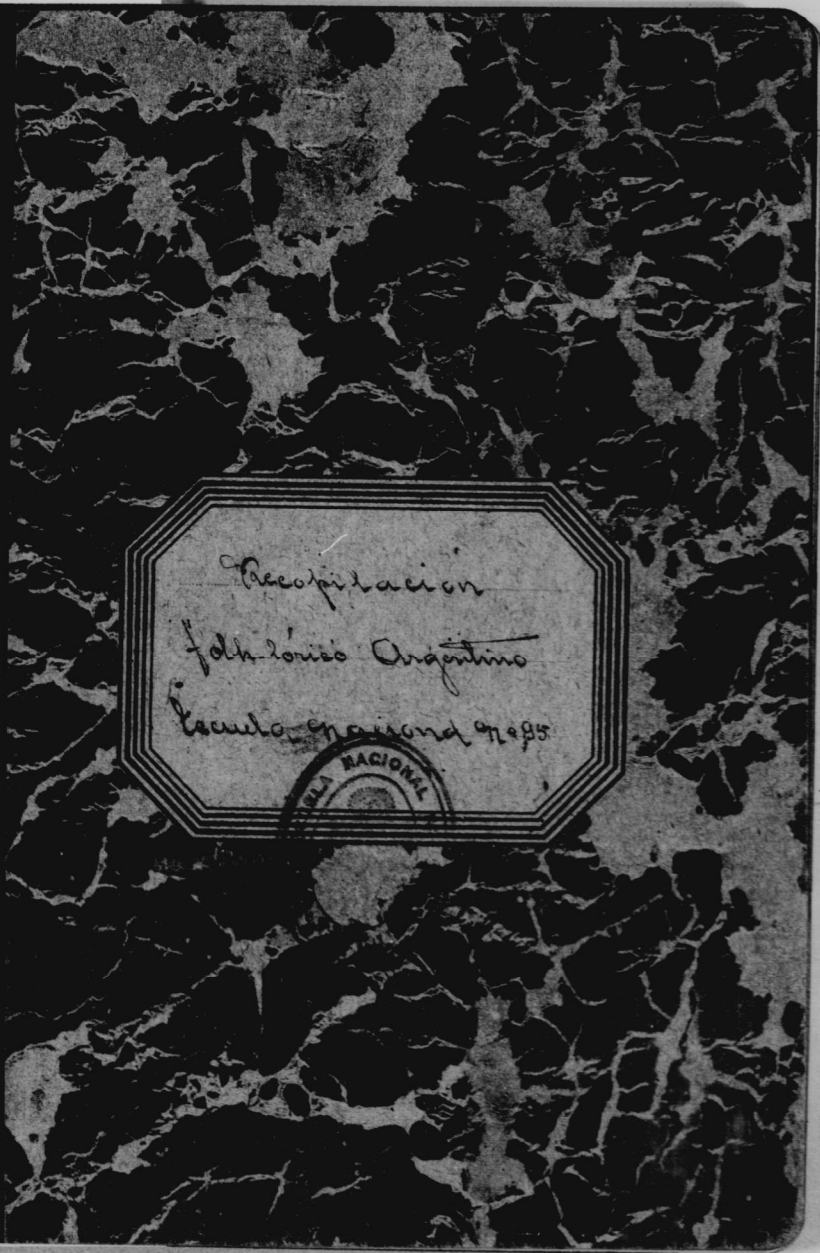
---

---

3

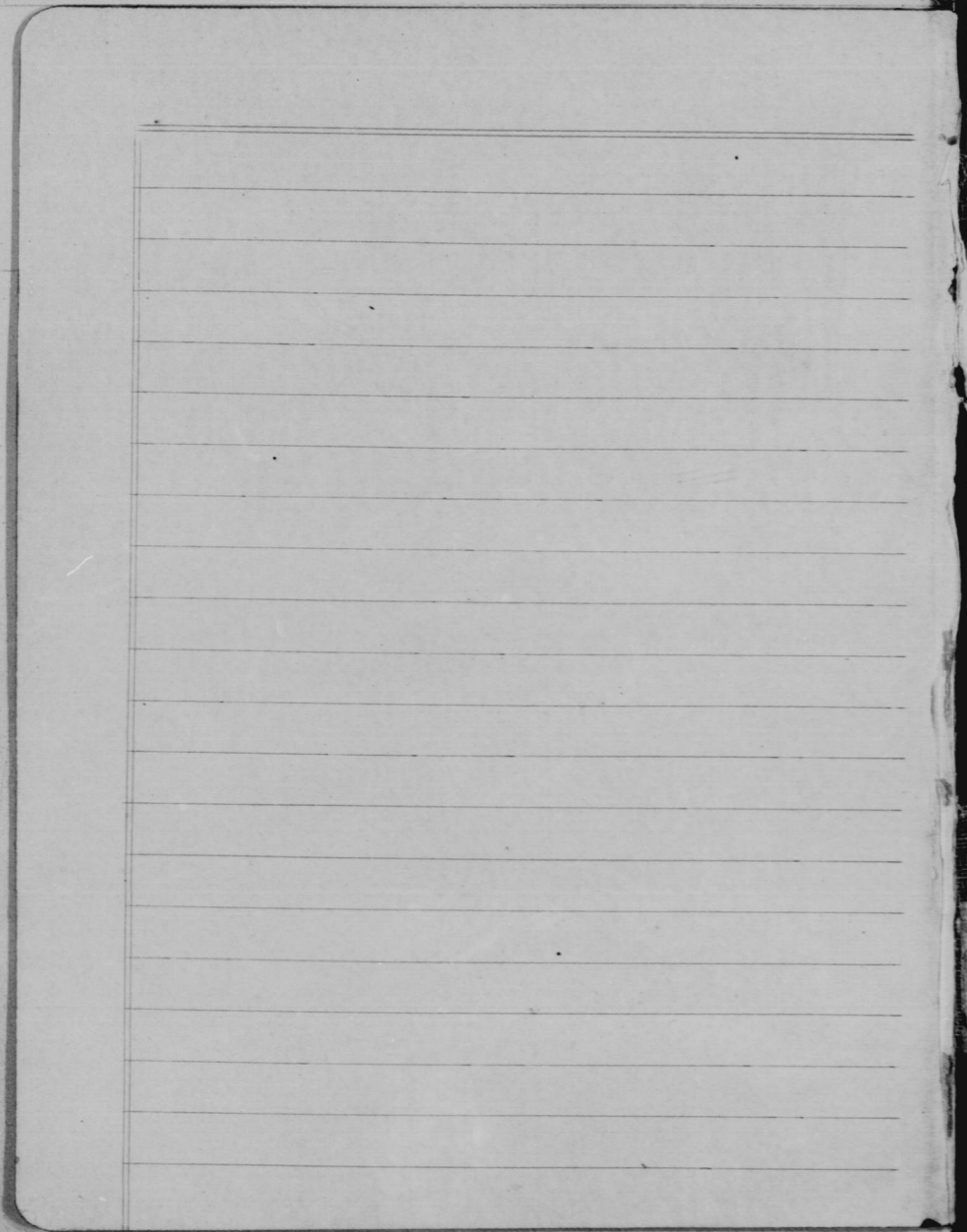
**FOJA NO**

**REGISTRADA**



Recopilacion  
John Louis Argentine  
Escuela Nacional 1895



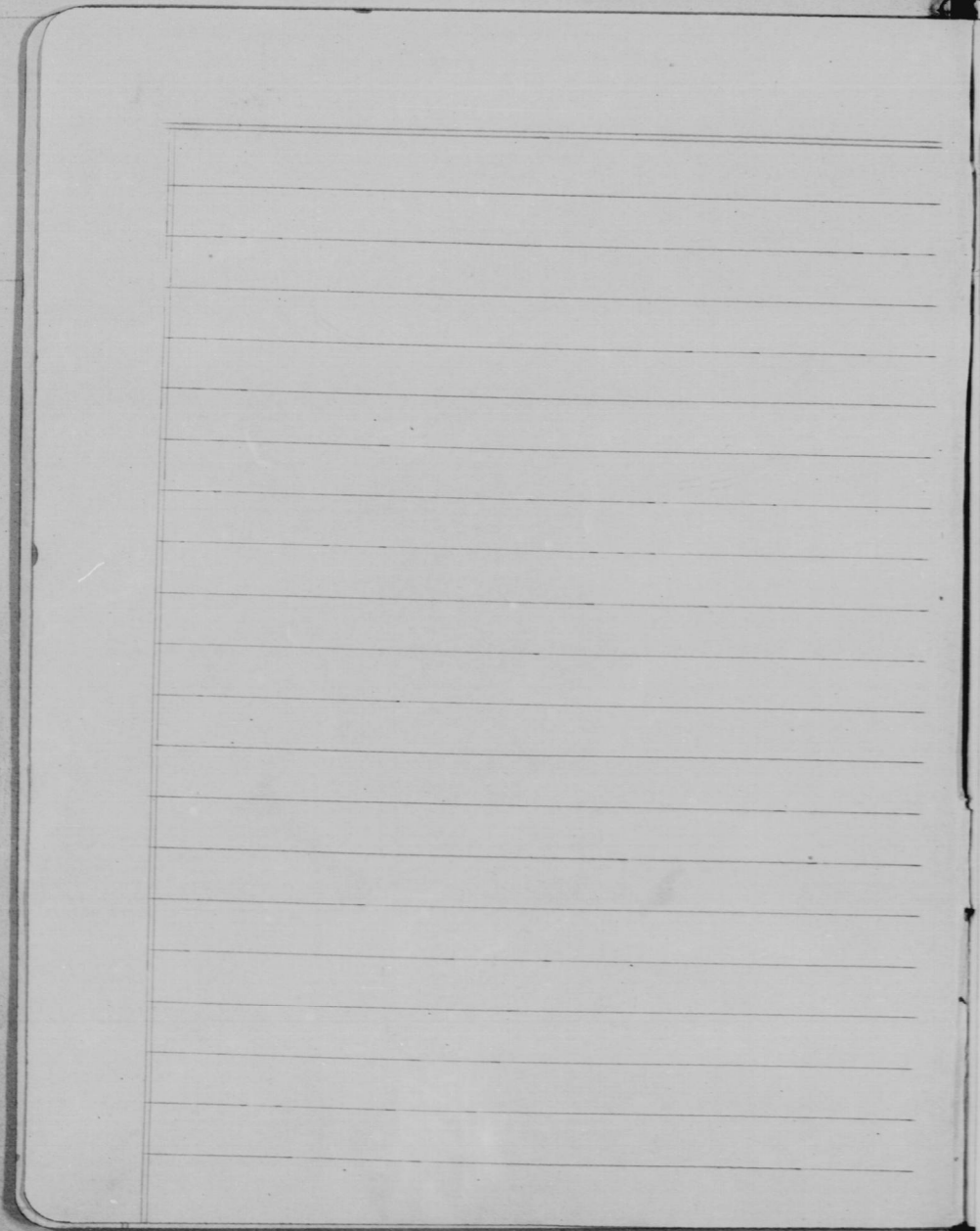


3

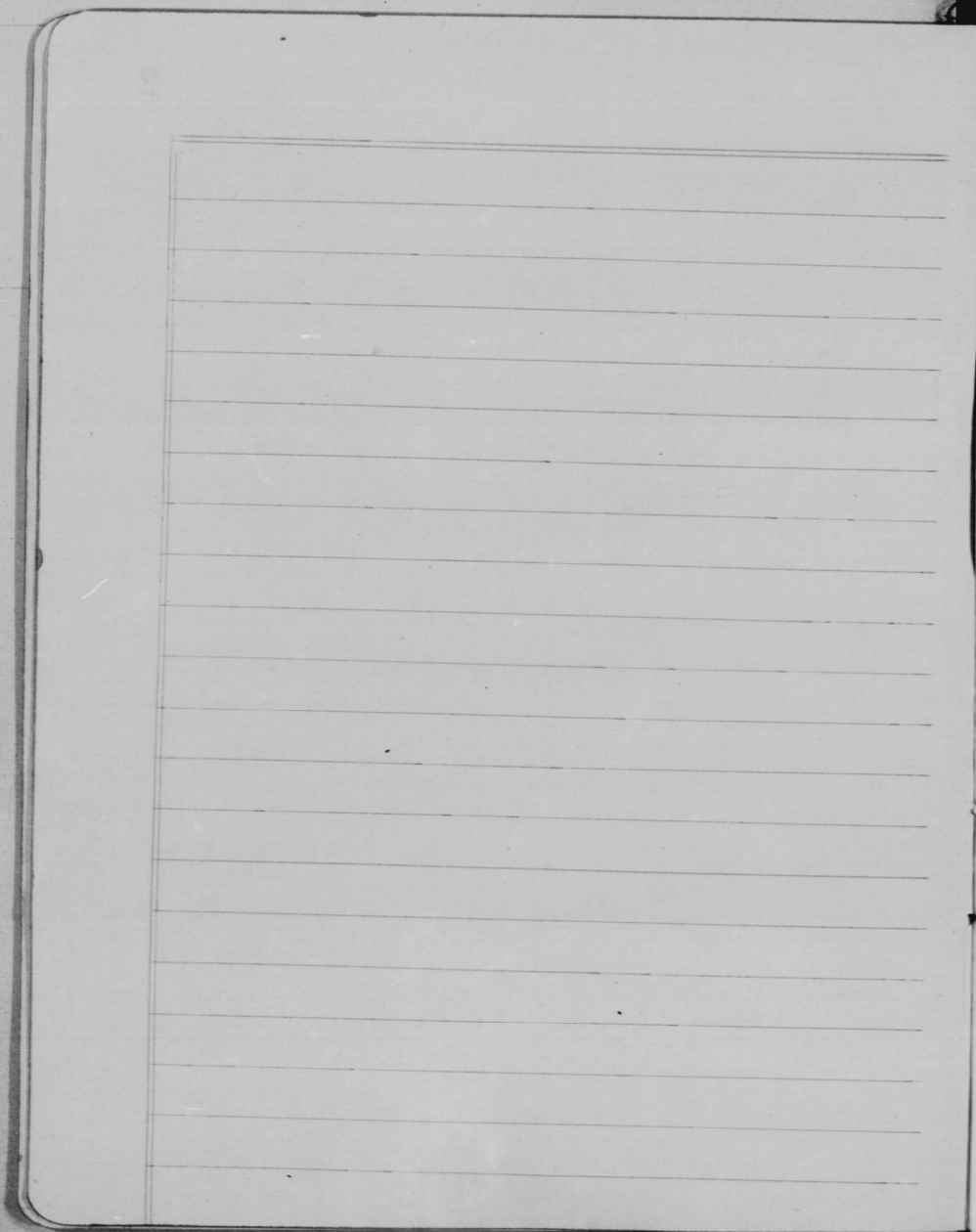
1

**FOJA EN**

**BLANCO**

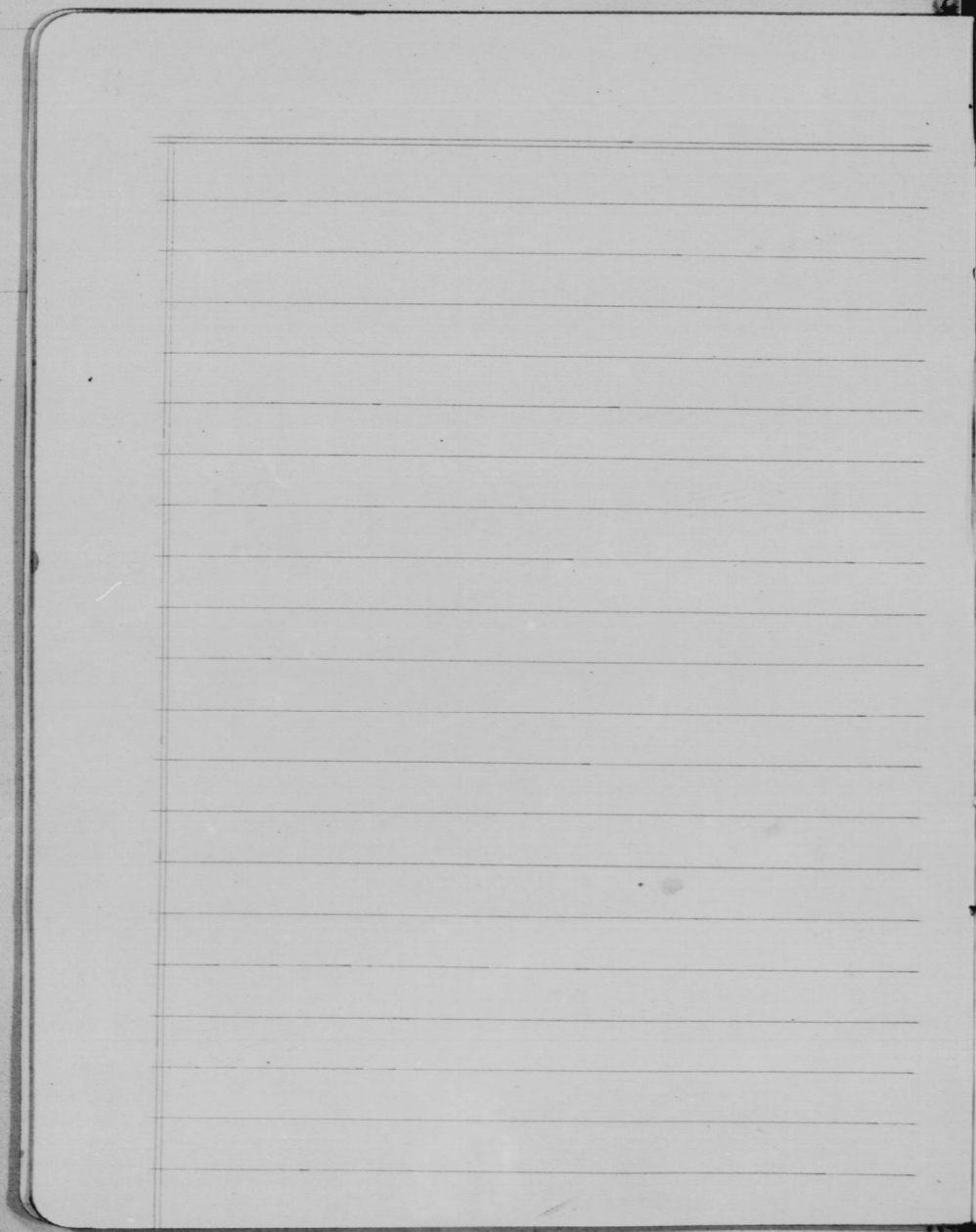


**FOJA EN  
BLANCO**





**FOJA EN  
BLANCO**



**FOJA CON  
TEXTO EN  
EL REVERSO**

### Cuento

Había en un barrio un matrimonio que el marido se ocupaba de vender perlas de la mar, este se iba seguido y un cura del lugar se ocupaba de la señora, cierto día que iba en maraña a su trabajo se encontró con un vendedor de lana y este que sabía lo que pasaba se dispuso contarle, este le hizo poco juicio y el vendedor de lana le dijo que le diera la mula gorda que andaba mantando y este le dijo bueno y tomó la diligencia bajó la dirección y como el vendedor de lana iba al barrio donde vivía el matrimonio dispuso viajar junto con él y cuando se hizo la noche dejaron escondidas la mula, la lana y los fardos que los dos llevaban, lo hicieron en un saco hecho de un jergón lo abjo en las ancas de un burro y llegó a la casa de la mujer del vendedor de perlas y pidió alojamiento, la dueña de casa le contó este bien pare su carga para

admiró. En seguida puso su buzo a cantar  
 y después fue invitado a la mesa donde se  
 encontró el cura del barrio una vez que terminó  
 la cena empezaron por poco tiempo cada uno a  
 contar alguna chisecorro.

El cura prosigue antes que ninguno:

El marido de esta Señora

Se fue a traer perlas de la mar

Tenga o no venga

Con ella no pudo quedar

La mujer del vendedor de perlas.

Este padre santo

Hace tiempo que me ha caído

En acul tó de mi oñauide

Con el me tuda quedar

El vendedor de lara

Taz que está

En ese lugar

Atendi esa relación

El vendedor de perlas de la mar.

A los que te paga  
la mula valla

Atajado que no se valla

Por: Mariano Pappas...ed. 45 años.

### Una Tragedia

El viejo Lator y Doña Rosa que, via-  
jaban en un tren de pasajeros en circun-  
stancias que se desencadenaba una tempestad  
y se pregunta uno a otro: ¿Sabes resar del  
misma Rosa? Si, de cuando de un repente  
empezaron a caer las primeras piedras, ellas se  
permanen y prosiguen el resar. El Trisagio.

A la sombra y refugio, el principio queuren las  
cosas, para que me diste el si, traidora te  
niendo duesto, sabiendo que no se gosa, con qu-  
to lo que es afens: Amen.

¡Cuanto desonista que es lo que resar, el Trisagio  
menna Rosa

Por Juana P. de Suero. - 22 años.

Cuento de un hurto, siendo niño pequeño.  
una vez mis padres me mandaron a dor-  
mir al campo en compañía de dos herma-  
nos y yo tres. para que luchara mas ca-  
ballos bien tempranito, uno de ellos se le ocu-  
rre ir a la chaera del vecino que tenía un  
lindo sembrado donde había sandías y nos  
robamos como unos dios, empleando un rin-  
to para llevarlas al Pozo de la Hornada  
donde ibamos a dormir era mismita noche.  
yo era chico y mi hermito mismo me lo con-  
garen y me dijeron ante siendo yo te el  
cangamos en seguida mientras nosotros veni-  
mos al portillo. esto fue cominar y cominar  
yo solo atendia mi charra cuando de un repen-  
te me doy cuenta que estaba debajo  
de la ramada de mi casa y el maldito  
burro. para mejor de mis culpas empecé  
por respirar mi padre viejo ojotudo  
que estaba acostado se levanto y me re-



conoce.

Que noticia, sufrir la paliza que al día siguiente me la dio. Entonces me mandó a dejar las sandalias donde mismo las coste y a la vuelta volví llame a mi compadre para comunicarle que Ud. anacle se robo diez sandalias apenas pintoncitas, desde entonces prometió entregarme que jamás en mi vida me brando una sueta de hilo a nadie. Esta fue una lección para mí.

Car. Domingo Ojeda - 85 años

Corada (Lanza)

Mi ojos en amargo llanto  
y inmundado se marchita  
y a mi corazón agita  
Mi recuerdo de dolor.  
Sin consuelo mi alma está  
y llorando se despedaza.  
y viendo el mal que me amarga.  
Mi recuerdo de dolor  
Sin consuelo mi alma está.

A nadie digo mi suerte,  
Nadie cree mi desventura,  
Nadie mi dicha asegura,  
Nadie premia mi pasión.  
A nadie digo mi suerte  
Ploro mi mal melicamente  
y en una agonía doliente  
Hoy se ha ya mi corazón.  
Por Guadalupe P. de Flores. 45 años.

Verso (Conte)

El evagion tengo grande  
y no lo puedo achivar  
Voy a llamar a mi negra  
Que me le venga a lavar.

Par: Justo Sierra ed. 11. 1870

Tercios Coplas (cortas)

La cinta rosada no pierda el color,  
Estando a tu lado  
No falta el amor.

Que haya la cinta verde  
Y el color tan encendido,  
No vas a contar a nadie  
Que los dos somos queridos

Que cuando me voy  
Al raso de la cruz  
Hacer mi chinita  
Que la luz.

Par: Guadalupe R. de Flores... ed. 45 años

~~tres~~ Coplas (cortas)

Un Domingo de mañana  
 Encanto más alegre estubo,  
 Me mandaron las noticias  
 Que mi negra se casaba

Aquella mañana de Enero  
 Que supe en mi parejero,  
 Me parecia el mundo chico  
 Para mis diucas.

Yo te voy a dar amor  
 En la fuente del corral,  
 Con un maneador de cuero  
 Hasta que te haga sudar

Par. Justo Cova. - 10 años

Canada (Danzas)

Te gusta ver una guasa  
Cuando entra al corral  
Cuando la vaca se menea  
Saca leche sin maniarla.

Quieren saber señores

Cuando encamoran los guasas,  
Se suben a los medonitos  
Principian los peñajacos.

Quieren saber señores

De lo que ofrecen los guasas,  
Una semola maenguiña  
Y un zapallo macotazo.

Por: Domingo Flores... ed. 19 años

Esra (sic) larga.

Yo ve me recó la roca  
 Se me mareó el clavel  
 No llore negra de mi querer  
 Que si me ausento yo teple volver  
 Cuando vuelva tuyo teple ser

Dime si será razón / quitarle al sol su carrera  
 La infeliz suerte me trata así  
 No llore negra de mi querer  
 Que si me ausento yo teple volver  
 Cuando yo vuelva tuyo teple ser

Que dichoso yo no fuera  
 Si en su poder yo me hallara  
 La infeliz suerte me trata así  
 No llore negra de mi querer  
 Que si me ausento yo teple volver  
 Cuando yo vuelva tuyo teple ser

Por: Juanq. R. de Suero - ed. 50 años

Gato con todoertas  
antes de conacarte 40  
yo ya te amaba  
Porque la vida mía.  
No lo amuseis

Si el Sr. Don Navalo fuera a agüicar  
como andarían los niños  
Chupa que chupa.

Por: Lorenzo Flores. ed. 52 años.



Gato cantado Asturias  
Enfiliq de la suerte  
De aquel que pone.  
El agua que se calienta  
Para que otro tome.

A orilla de un río  
cantaba un gorro,  
En el canto decía  
Que non puestas el gorro

Ver: Loscujo Flores... ed. 57 años

Gato cantado.

El gato de mi casa  
Es muy diferente  
Porque dentro la boca  
Diene los dientes.

Las gatas de mi casa  
Son muy cazadoras.  
Se van a la orilla del fuego  
A cazar carbones.

Por: Domingo F. de Riveros. ed.

## Tresas Coplas

Hace más de un año que ando

Que ando alrededor

De tu rancho.

Como pollo que anda picando

Todo feroz y arruinado voy quedando.

Sin pilelas en mi recado

Si puello conque tatarame

¡Puello que soy desgraciado!

Siempre una caja de wardnia

Todo me salio fuscado

¡Puello que soy desgraciado!

Por: Enrique Nunez... ed. te oír

Gato cantado  
Cjas mias no liras  
En pago ajeno.  
Que no hay quien se duela  
De un ferastro.

Ala mar maninera  
Pulido raste,  
Al golpe de tijera  
Salgo a buscarte

Per: Porongo Flores... ed. 57 años

Gato cantado  
Cuatro canicas tengo  
Las cuatro vendo,  
Para comprarme un coche  
Que no lo tengo

Que anda haciendo en gato  
Por la cocina, 'cubilla'  
Buscando la cebolla  
Que es su comida

Por: Perceps Flores... ed 5.ª. años

Gato cantado

Una vieja y un viejo  
y un franco seco,  
La vieja en la cama  
y el viejo eluco

Una vieja y un viejo  
Dieren molino,  
Abajo de la fraxada  
Rebolan el trigo

Por: Lorenzo y Vers... ed. 5ª años

Cantos de los madres a los hijos (Costos)

¿Quién la gata  
Que parió la gata  
Cinco hurriquitos  
Y una ganapata

Parque llora el niño  
Por una manzana  
Que se le ha perdido

Anda para cosa  
Que yo te dare otra  
Una para el niño  
Y otra para <sup>A</sup> noz

Par: Guadalupe P. de Flores - ed. 45 años

Corta

Yndias atreos:

A la lengua cristiana

Donde hay tardazo

No hay salvación.

Por: Juana M. de Pucero. - ed. 30 años



Digale a la cocinera (es copiar)  
Que que pique bien las cebollas.  
Que meta otra papita a la olla  
Porque hay gente de afuera.

Una niña en la cocina  
Se le quemó el delantal,  
Si no se apaga tan ligero  
Se le quemó el principal.

Par: Luis Iturza - col. 12 años

Relaciones

Tu me pose por su cosa,  
Túe tiro con un limón,  
El limón cayó en el suelo,  
Y el golpe dió en mi corazón

Cuando salió de mi cosa  
Todos lloraron por mí,  
Las piedras lloraron sangre  
Y el sol sin poder salir

Par: Benedito Itardis... ed. 14 años

## Reclamos

Alguien con tus ojos  
Con los que me das la muerte.  
Si no gozé lo que intento  
Nada remedio con verte.

¡Adios prenda de mi vida,  
Diosa de mi corazón!  
Si los fuéramos juntos  
Sería mucho mejor.

Por Secundus Páez - 1898 años

buca cantado  
¿Qué andas haciendo niña  
Por los nogales?  
Ando buscando, madre,  
Los cuatro riabs

Ando buscando si,  
Si, de este modo,  
¿Buscando la plata  
Sin saber cómo

Par: Juana R. de Puerto... ed. 53 años

Gato cartado  
Cuatro patas tiene la gata  
Cuatro la gora,  
Cuatro la lagartija,  
Dos la paloma

Tengo una novia  
Que se llama Dolores,  
Le voy a comprar un vestido  
De cuarenta y cuatro colores

Por: Antonio Ruano... ed. 16 años

Relecciones para gato  
Que dolor para un amante  
Ayer la vida pasar,  
Con una cabra en las ancas  
y un chivato por delante

Al saltar una barranca  
Un lechugo la ateta  
y una Tiseacha le hace  
Tarastata Tarastata

En el campo hay una flor  
Que te llamen viva viva  
No te sepas dejar de querer  
Aunque me eustes la vida

Por: Domingo Travalca - ed. 31 años

El grito cantado  
Dice que no me quiere  
Porque no tengo  
La nariz afilada  
Los ojos negros.

Si las ingratitudes  
Se castigaran,  
Yo sería el primero  
Que me alegrara

Si las ingratitudes  
fueran de aceite  
Yo andaría manchado  
continua mente.

Par: Juana R. de Buena... ed. 50 años

Relaciones para gatos.  
Entre el arri el arri tante  
Entre el arri tante es tuig  
Donde estará ese el arri tante  
Que en el arri to tu sermosura

A venir a esta cosa  
Eraigo una estrella de giniq  
Porque sabiq que acci estaba  
La prenda que yo queriq

Quien es ese mojitq  
La sote de enatio equinas  
Dechelon al gallinero  
Que enamore las gallinas

¿Te donde sali colandriq?  
De la cocinq,  
¿Quien te gobierna?  
La batolinaq



Si quiere que yo te quiera  
Se lo hace decir al cura,  
Porque secretos de amor  
Se van a la sepultura.

¿Que te podré decir yo  
Que a noz<sup>te</sup> te pueda agradar?  
Si te digo que te quiero  
Es vade querer mejor.

En la puerta de mi casa  
Vengo un panal escondido,  
Para quitarte la vida  
Si no te casas conmigo.

La inclinación hace al querer te  
Te parece estar fuera de sí,  
Complaciéndote al mirarte  
Cuando me miras a mí.

Si quisieras que yo te quiera  
De nada salvarme con romero,  
Que te quite el aljato  
De quien te quiso primero.

El anillo que me diste  
Se me quebró en tres pedajas,  
El conde que me queda  
Que sueli morir en tus brazos.

Tente en algunas cosas  
Noe causa gran dolor,  
La vida mucho me cuesta  
En trabajos el amar.

Por: Juana R. de Lucero... ed. 50 años

La cholanga: Polca cantada  
 A donde vení cholanga  
 Hablándome de perusta  
 Yo tampoco soy tu loca  
 Ni me gusta andar con vueltas

A mí tampoco me gusta  
 Que me ande con malos modos  
 Porque yo soy la que finjo  
 Para darte gusto en todo.

Siempre me sacas en cara  
 Que la ropa me lavas,  
 El jabón que yo te doy  
 Taz mismo lo apromechas

Te acuerda aquel domingo  
 Cuando fuimos al potrero,  
 Se pasaron un mate  
 Se lo diste al primero

Po: Juan José Basso, cd. 00 078

¡Como no me pude acordar!  
Y en eso no hay fundamento,  
Entre hombres como yo  
Soy político y atento.

Que político ni el diablo  
Siendo una mujer casada,  
Que deber otro tener  
¿Berése ser abesquiada?

Par: Juana R. de Suarez... ed. 50 años

Don: Guadalupe D. de Flores - esp. de 18 años

Chinita miq: Cueva. Corte  
 Ese lunar que tiene chinita miq.  
 Junto a la boca,  
 No se lo des a nadie chinita miq.  
 Que ami me toca.

Ese lunar que tiene chinita miq,  
 Junto a la mano,  
 No se lo des a nadie chinita miq.  
 Que es de tu hermano.

Ese lunar que tiene chinita miq,  
 Junto al ombligo,  
 No se lo des a nadie chinita miq.  
 Que es de tu amigo.

Hay si, hay no,  
 Chinita miq te quiero yo  
 Hay no, hay si  
 Chinita miq suero por ti.

La encumbra do, Conoció  
Ayer me encumbri  
En un trono majestoso  
Con <sup>un</sup> imperio poderoso  
La suerte me ha derribado.

Estoy tan avergonzada <sup>a</sup>  
De verme lo que soy, <sup>b</sup>  
Que después que estaba yo <sup>b</sup>  
En tan alta grandeza <sup>c</sup>  
Para evitar mi pobreza <sup>c</sup>  
Año y tiempo se mudó. <sup>b</sup>

No te aflijas corazón,  
Que hasta los grandes señores,  
Y hasta los empacadores  
Se traen en grandes prisiones

Por: Guadalupe P. de Sant. - 45 años

Por: Guadalupe P. de Sant. - ed. 45 años

La desesperación canción (no es folclórica)  
 Tengo el pecho dolorido  
 Por una ilusión que muere  
 y una esperanza que quiere  
 Antismar una ilusión.

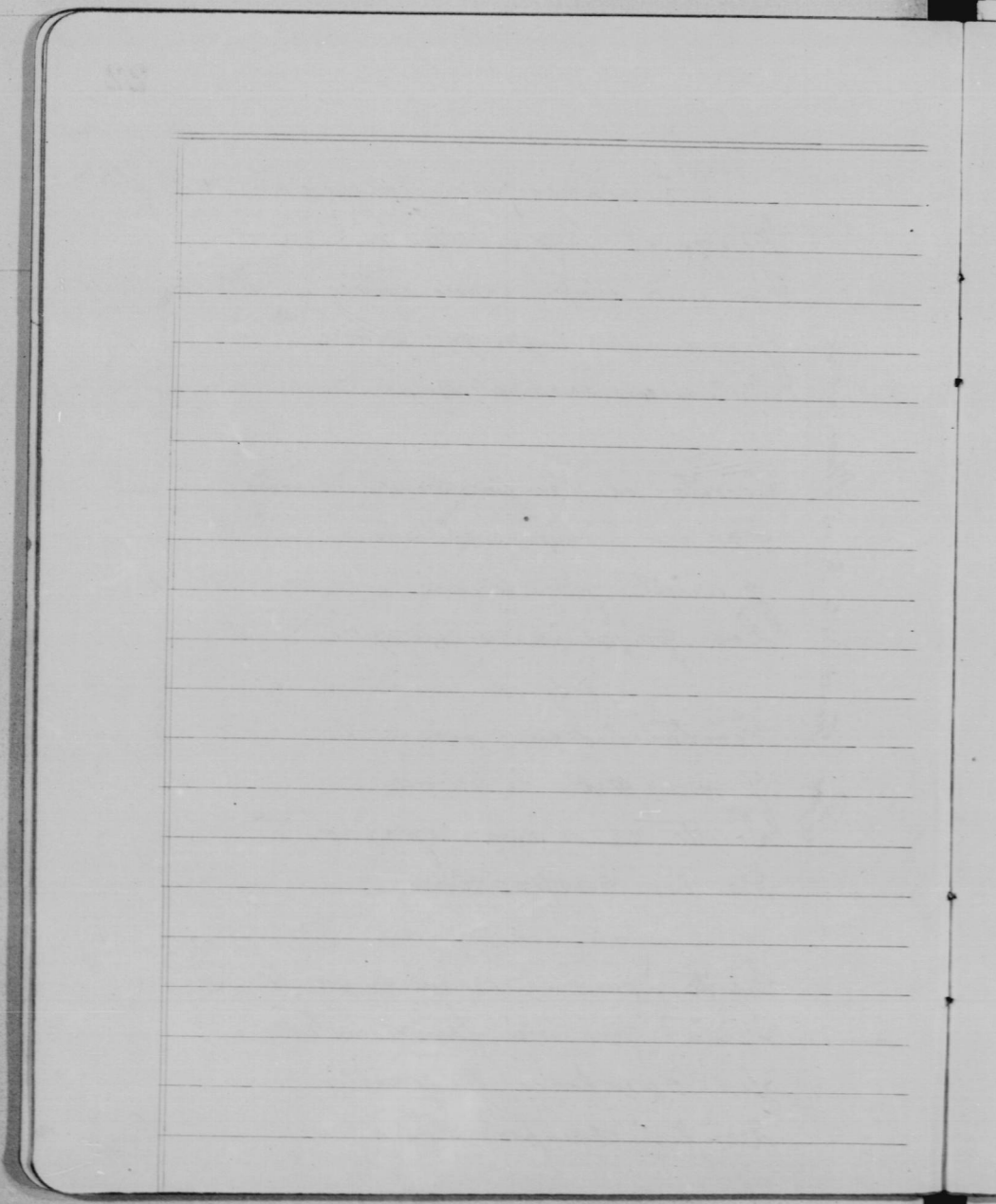
Siento el crujir de mis huesos  
 Por un puñazo aplastado  
 y siento paralizado  
 los golpes de mi corazón.

Siento el creame sin vida  
 y sin vida la mirada,  
 Siento el alma desgarrada  
 de la desesperación.

Siento que el creame se rompe  
 siento que mi frente estalla  
 sin romperse la valla  
 de la desesperación.

Por: Guadalupe B. de Mons. ed. 45-

11





La mariposa (Canta)

Mariposa de mi vida

En madre viene

Dame un beso y un abrazo

Antes que llegue.

Mariposa de mi vida

En madre viene,

Hacemos una polquita

Antes que llegue.

Mariposa de mi vida

Dígame si me quiere

Hacemos una mentera

Antes que llegue.

Mariposa de mi vida

En madre viene,

Dame el si o el no

Antes que llegue.

¡Barriguito de mi vida  
En madre viene,  
Vamos a pasar  
Antes que llegue.

¡Barriguita de mi vida  
En madre viene,  
Vamos al teatro  
Antes que llegue.

Por: Florencia C. de Barales... 75 años

## Gato cantado

Zapata fuerte muchacha,  
 Placentero dale queda te,  
 Mientras más eticharones  
 Más gracia sale

Ese mozo que baila  
 Lleva en el sombrero,  
 Un libro que dice:  
 Basarme quiero.

Esa niña que baila  
 Lleva en el vestido,  
 Un libro que dice  
 Mañana quiere marido.

Canción este panuelito  
 Con letras nuevas,  
 Para cuando tú te ausas  
 De mi te acuerdes.

Gato curtido  
A carlar curacols  
Madruca un tuerto,  
bon un ajo serrado  
y patro abierto.

Dicen que los afligidos  
Se consuelan con llorar,  
Yo soy afligido y lloro  
Y no me puede consolar.

Hayme la mano poloma  
Para subir a tu nido,  
E' salido que estuz salo  
A nistuto e' venido.

En la mar esta llorando,  
En la cardillera morando,  
En el protero de mi suegro  
Esta una lancha escarvando.

## Bancira (Barga)

El mataco en sus tiempos  
 Un domingo de mañana  
 Tuerto día de desgracia  
 Al pobrecito de Guillermo  
 Un mataco lo asustaba.

Dale la mijá suana,  
 Copete del toro crespo,  
 A dale parte a don Ignacio  
 Para que el mataco fuera preso.

Ya viene don Ignacio  
 Con todo su quite armada  
 Al lugar del parara  
 Donde el mataco se hallara.

Se pone a consultar  
 Que la gente era muy poca  
 Y el mataco no se había de dar.

Y le mandan llamar

A Don Francisco Rosales

Como hombre más liberal

No se le escapaba un gas

Si aunque supieran redar.

Por: Mariano Pájarez -- ca. 18 años

## Relaciones

En el campo hay una flor  
 Que le llaman cardo santos,  
 No es tan bonito  
 Para que te ruegen tanto.

En el campo hay una flor  
 Que le llaman flor de inajá,  
 Ahora me va decir  
 A quien le anda serrando el ojo.

Atención pide al silencio  
 y al silencio la atención,  
 No permitas mis amigos  
 Para pedir una relación.

Relación es la que tengo  
 con mis amigos  
 Pero muy bien hecho  
 Deben saber que de ninguno soy querido.

Vertiendo sangre mis labios  
Tus ojos se van preguntando  
Si no gozo lo que intento,  
Para que sirve este mundo.

Escondo una mujer mundana  
Con setenta años de edad,  
Ningún joven se atreve  
De decir la verdad.

Por: Cecandino G. G. - 1928



Un lero (bargo)

Lero niño desplumado  
Que no asiste a tu rancho  
Ya verca lo que te pasca  
El día mecos bencado  
Y ayo con mis hijos lero  
Eades los siglas del cido  
Serán justa mis ecos  
Lero niño desplumado  
Se dice la lora al lero.

Par: Guadalupe B. de Jines... ed. 45 años.

Por fortuna. Coplas (cortas)  
Cuando sali de mi tierra  
Solo dos cosas senti  
La callanca en que tostaba  
y la piedra en que molia.  
Venia mi buena camisa  
de salir a pasar,  
Una tira por el cogote  
y otra por el castillar  
Venia mi sombrero  
que cosa no conocia  
Que servia de zorra  
Cuando por el no tenia

Venia mi caballo  
Era de trueno como trueno  
Venia una joladora  
de la cruz hasta la cola

La camisa se me ha perdido

3  
Le albricias pago dos reales  
No, no lo pago por la comica,  
Si no por los pobres animalitos.

W  
Hay mi vida que me voy  
Por los campos suspirando!  
Cuando me acuerdo de ti  
Soy consueo llorando.

El que sale de sus fogos  
Sin conveniencia ninguno  
Son redobladas pena  
Cuando se pierde la fortuna.

Por: Paula Rosales... ed. 50 años.

Cuento para los niños. (Corta)

Que niño tan lindo se quiere dormir!  
Duerme en la cama / en el troncal  
y de cabecera / un rico jazmín.

Ruru ninita / que así viene la zorra!  
A comer a raíz / y a la macanora.

Por: Tomás Fajana - col. 12 años

## Un sueño

He sido un tiempo <sup>lo copio</sup>  
 Que de amores yo soñe  
 Bajo un cielo de coral  
 A mi par  
 Hoy que triste está suar a despert  
 siento el alma sólo empeño de llorar.

Si me permito licencia  
 Hoy vicia te contare  
 La mano que me poseo  
 En un sueño que soñe.

Soñe que estabas en tu cama  
 y apez todas le busqué  
 como ante no te encontré.  
 En lágrimas me bñe.  
 Será la media noche  
 En la cama me senté  
 Al considerar tan lejos

Lo que tén cerca soné

Por: Mariano Tejeras... ca. 48 años

A la manera Coplas (cortas)

Si yo fuera gato negro  
Por tu ventana entrara  
A las niñas diera un beso  
Y a las viejas rasurara

Mujeres de todas pagas  
No saben rezar  
Comen a la diestra  
Y las verán zapatear

El cura de este barrio  
No es muy calavera  
Yo lo he visto cortar vasa  
Con un botín de él  
Y el otro de la cocinera

Para chinita (larga)

Yo tuve una chinita  
 Mucho tiempo la servi  
 De verme tan abatido  
 Para otras tierras me fui.

Por nada lo que me pasa  
 No acordé de lo que perdí  
 Pobrecita la chinita  
 Si se acordará de mí!

Yo le enseñaba papulitas  
 Respondeste me mandaba,  
 Que no me acordara de ella  
 Ni en sus puertas me parara.

Yo me paraba en sus puertas  
 Haciéndome el que sentía  
 Y la pícara de la chinita  
 De gusto que se moría.

yo entraba para adentro  
Haciéndome el que moraba  
y la figura de la elinita  
Nadito que se le daba.

Por: Mariano Figueras - ed. 48 años



## Versos Coplas (cortas)

Aves que no tueto nido  
 En ramos de árbol cargado  
 No miran desconocido  
 Cuando lo van dejando.

Después el año vuelve  
 Verde coposo florido  
 Entonces ya lo conocen  
 Las aves que han tueto nido.

Mi padre tiene un pital  
 Cargado de perlas finas  
 En los pináculos más altos  
 Se asentó una golondrina  
 Por el pico teñida de sangre  
 Por las alas salada  
 Con las alas las teta  
 La sangre color manzana  
 De rojo y amarillo

No le cuentes a nadie

Que andamos por ser querido.

Por: Mariano Saizquez... ed. 48 años

La milonga (en décimas) larga.

Buenas noches le di días e  
 La bendición Doña Ramona b  
 Que dice Doña Petrona b  
 Que si no se sana de la toja. e

Algui me nimas los dos. e  
 Que manda a decir manito e  
 Que le preste la pocalita e  
 y el palote de amasar, d  
 Que estemas por festejar d  
 El soneto de Margarita. e

Hoy haremos medio día  
 con comilona muy buena  
 Que sea soneto Guadalupe  
 Cuatro mujeres que tenía  
 Hoy tiempo me lo mui tía  
 Una chancha le regalé  
 Que es tan grande como voy. <sup>1</sup>

Para poderla pelar lo menos.  
Cuarenta baliles de agua  
Habrá que calentara  
Que le preste la estera  
Para poner de alfombrado  
Lava que quede acuitado  
Sin levantar polvareda.

Aquí viene ese Señor  
De la estancia de la Estrella  
Si no le dan en la copa  
Se ha de acabar la botella.

Que le preste las tijeras  
Para cortar las tartas fritas  
Una o dos o tres argollitas  
Para asegurar la tranquera  
Losa que la junte de afuera  
No se entre como muletas.

Por: Manuel Riveros - ed. 33 años

Canción (Baroa)

Yo he arribo a este jardín  
Flago del pedro valor  
a ver  
haber si me certifico  
De donde sale esta flor.

De donde sale esta flor  
Que se asemeja a tu presencia  
Yo e hace con mucha ganancia  
Cien años de indulgencia.

De donde sale esta flor  
De que jardín ha venido,  
Que no le quite tal color  
Si en el jardín más tupido

Esta flor desconocida y rara  
Ni conoce el calor,  
Pues mi padre en tu trabajo  
de los tres picas del amor

Por: Paula Rosales 25 años

Verde Copla

Si alimento son penas.

Si alegría la aflicción

Has vigilia con mis sueños

Si placer es el dolor.

Por: Paula Novales... ed. 52 años

Tercos Coplas (conts)

Andate con quien quieras  
 Por mi no pierda sea suerte,  
 No nos a salir más tarde,  
 Pidiendo al suelo la muerte.

Parque te vea<sup>o</sup> visto querida  
 Es que sea<sup>o</sup> puerco alegre y ufano  
 Haber que nos a sacar  
 con tu desprecio tirano  
 Adios encanto del alma.

## Relaciones para gatos

Un mozo me dio una <sup>M.</sup> ginda

Sei manita me miró

Se fue más colorada

Ove la ginda que me dió.

Palmita te curaste / sin curarme /

Suficiente con penas / para matarme /

Chiquitita: la novia / chiquitita el novio

Chiquitita la cama / del matrimonio.

Barrosina flor de mayo,

¿Quién te ha quitado los calos?

Un mojito marinero

Traguiñista de vapor.

Por: Juana R. de Pucen... ed. 50 años



## Relaciones para gatos

Bien haya la cinta verde  
valor de esperanza,  
Dígame lo que Ud. quiera,  
No me tenga desconfianza

Bien haya la cinta negra  
y el telar que la tejid'  
Tengo una planta de albaca  
bargaditos de semillas.

¿Como quieres que te quiera  
Si soy hijo de familia?

Por: Ventura Cortés - ed. 48 años.

Verso

Ayer la vi de a Maria  
Por la cinta de un sonchuelo  
Con el cecate en la mano  
Recogiendo flor del suelo

Por: Domingo Baralá... ed. 21 año

## Refaloya

Hayá va la tala  
 Por la cañadilla  
 Borriendo las minas  
 Puerros de canilla

Hayá va la tala  
 Por debajo del puente,  
 Borriendo a los mojos  
 Con agua caliente

Hayá  
 Hayá va la tala  
 Por el alborcón,  
 Borriando los viejos  
 Dejando el montón

Hayá va la tala  
 Déjala venir,  
 Que si viene sola  
 Calita se trapea ir.

Cor. Guadalupe B. a J. M. C. 15 años

El mismo federal baile (no es folklórico)  
yo buscaba la vida tranquila  
Sin sentir el amor nos se ensaja  
Pero no a Darla en tus ojos  
El amor en mi pecho nació.

Por la bella que adora mi pecho  
Un aspecto que a ti se dirige  
No respiro mientras no dices  
Alguien supiera cómo amar.

Por: Juana Rivera de Suarez... ed. 50 años

La muella baile (corta)

O la muella muella

La muella palomita

Se cambió mi suerte así.

Por mi fortuna

A la muella muella

La muella sin color,

ya murio Casroga

Mejor federal.

Por: Juana B. de Suceru... col. 50 años

Ranada la palomita (hera)

yo erie una palomita  
Para mi divertimento,  
Ella tuvo el sufrimiento.  
De ira y dejarme salita.

cuando ella erio sus alitas, <sup>a</sup>  
dio un volido y se me fue. <sup>b</sup>  
A otra rama que yo se. <sup>b</sup>  
Se fue a cantar esa ingratita <sup>c</sup>  
y este recuerdo me mata <sup>c</sup>  
Que jamás me olvidará. <sup>b</sup>

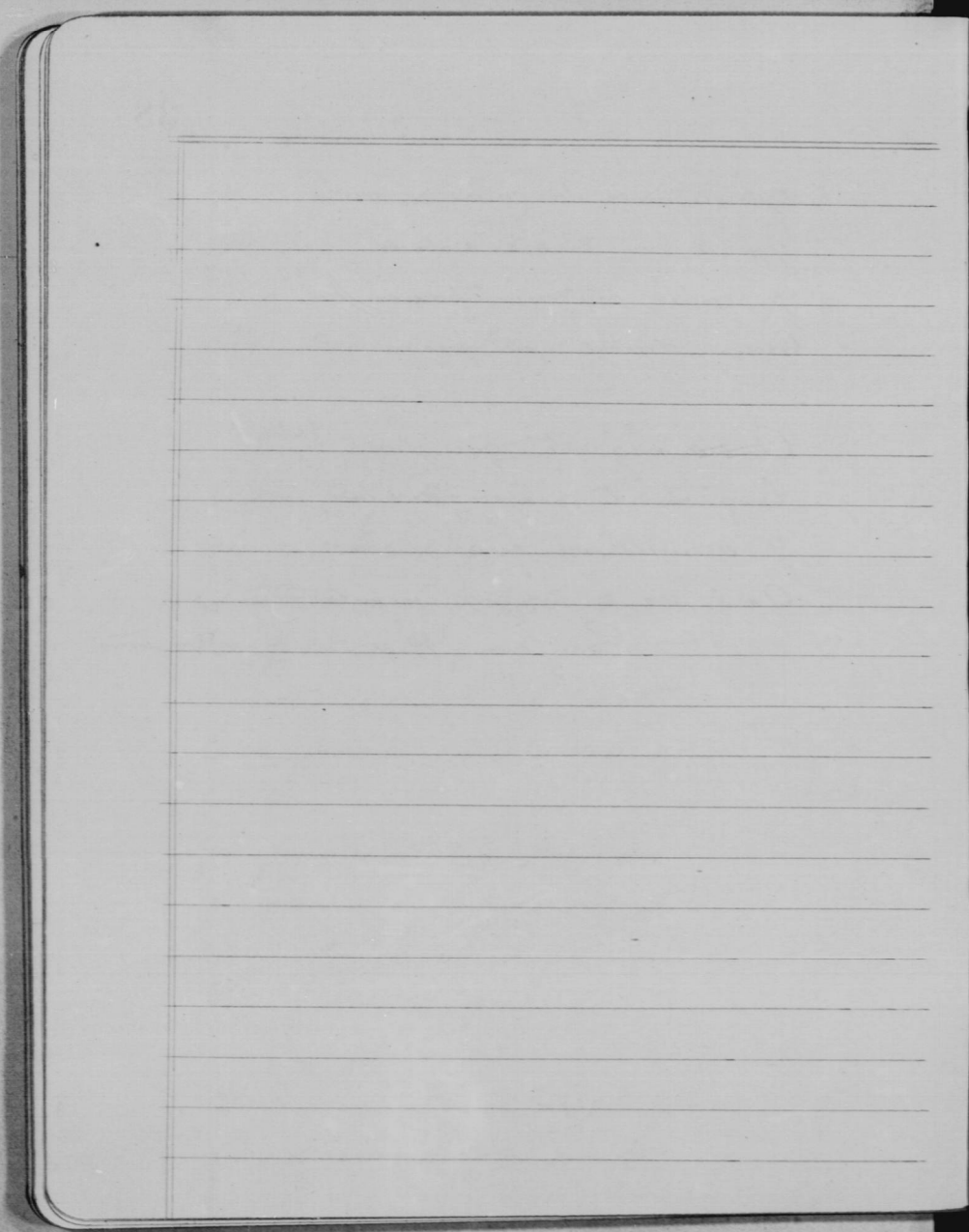
yo jamás había pensado  
y quien lo hubiera advertido,  
Que otra rama se hubiera ido  
Para haberle dualado

Un día había madrugado  
A buscarle de comer

y cuando la vine a ver  
 ya se me había volado.  
 y como me vió apasionado  
 quiso darme este poema.

Anda ingrato que no <sup>hallas</sup> ~~haya~~  
 con quien te haga padecer,  
 y cuando me quieras ver  
 a mí no me hagas encontrar.

Por: Juan R. de Suro. ed. 50 años





**FOJA EN  
BLANCO**

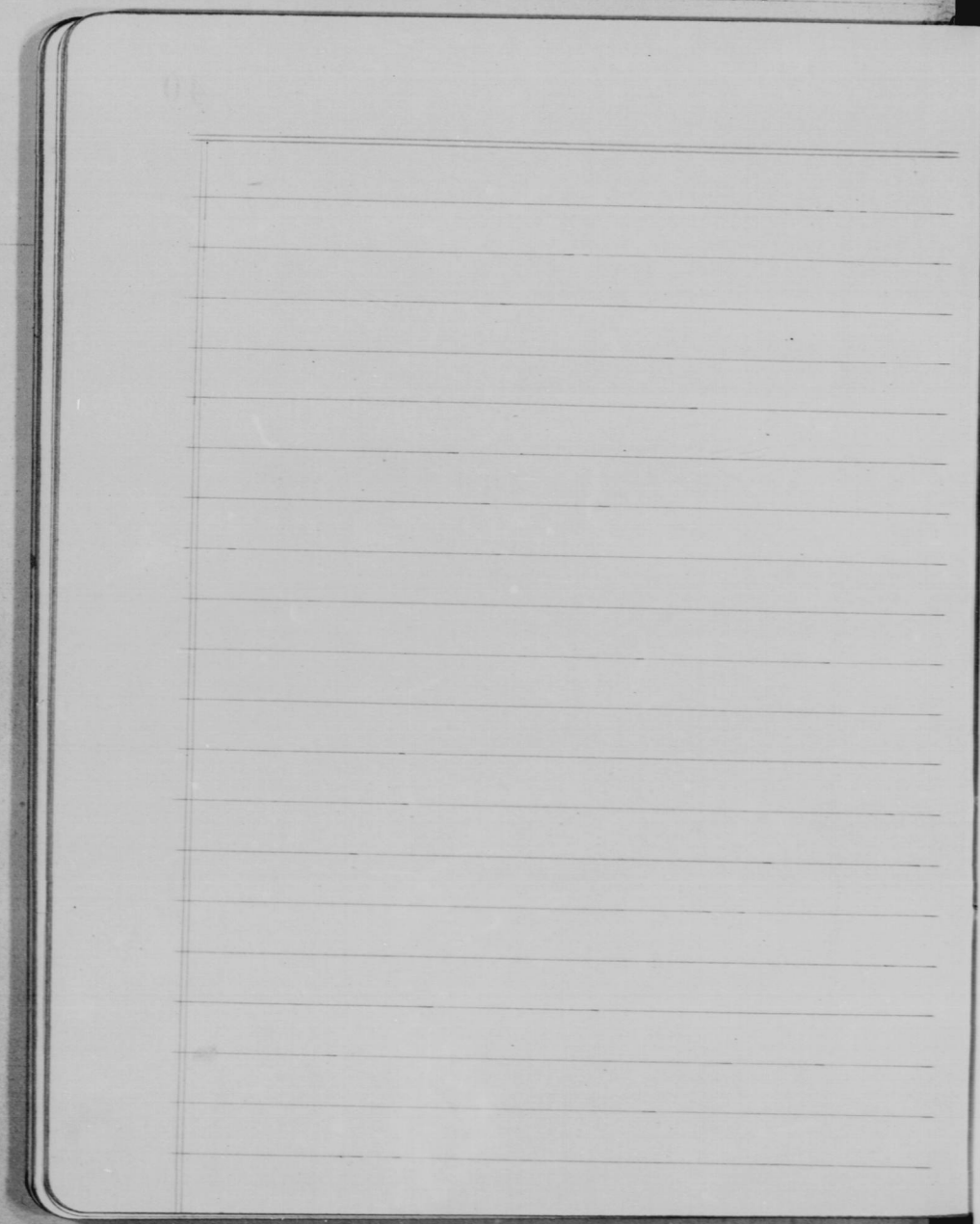


3

40

**FOJA EN  
BLANCO**

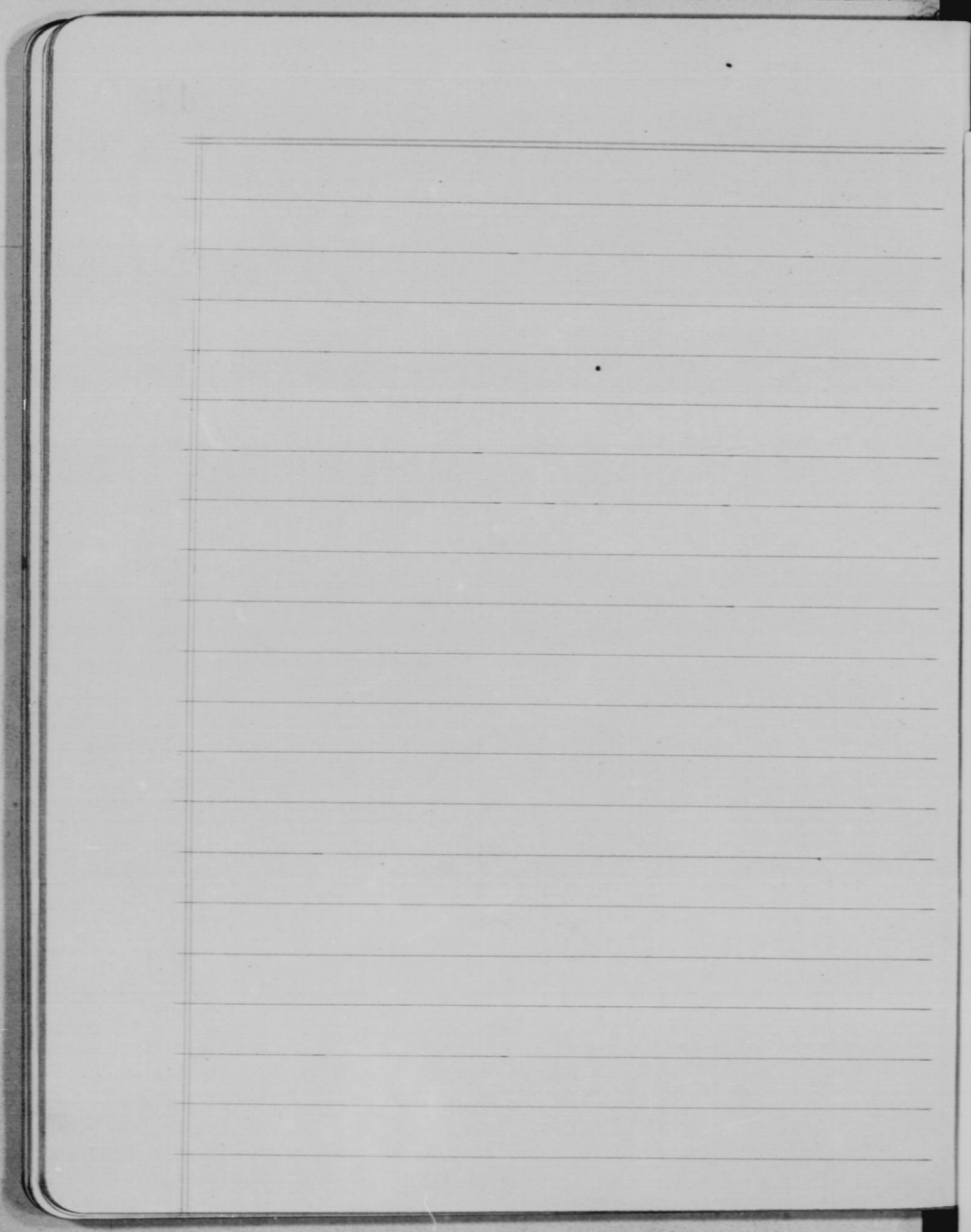
17



**FOJA EN**

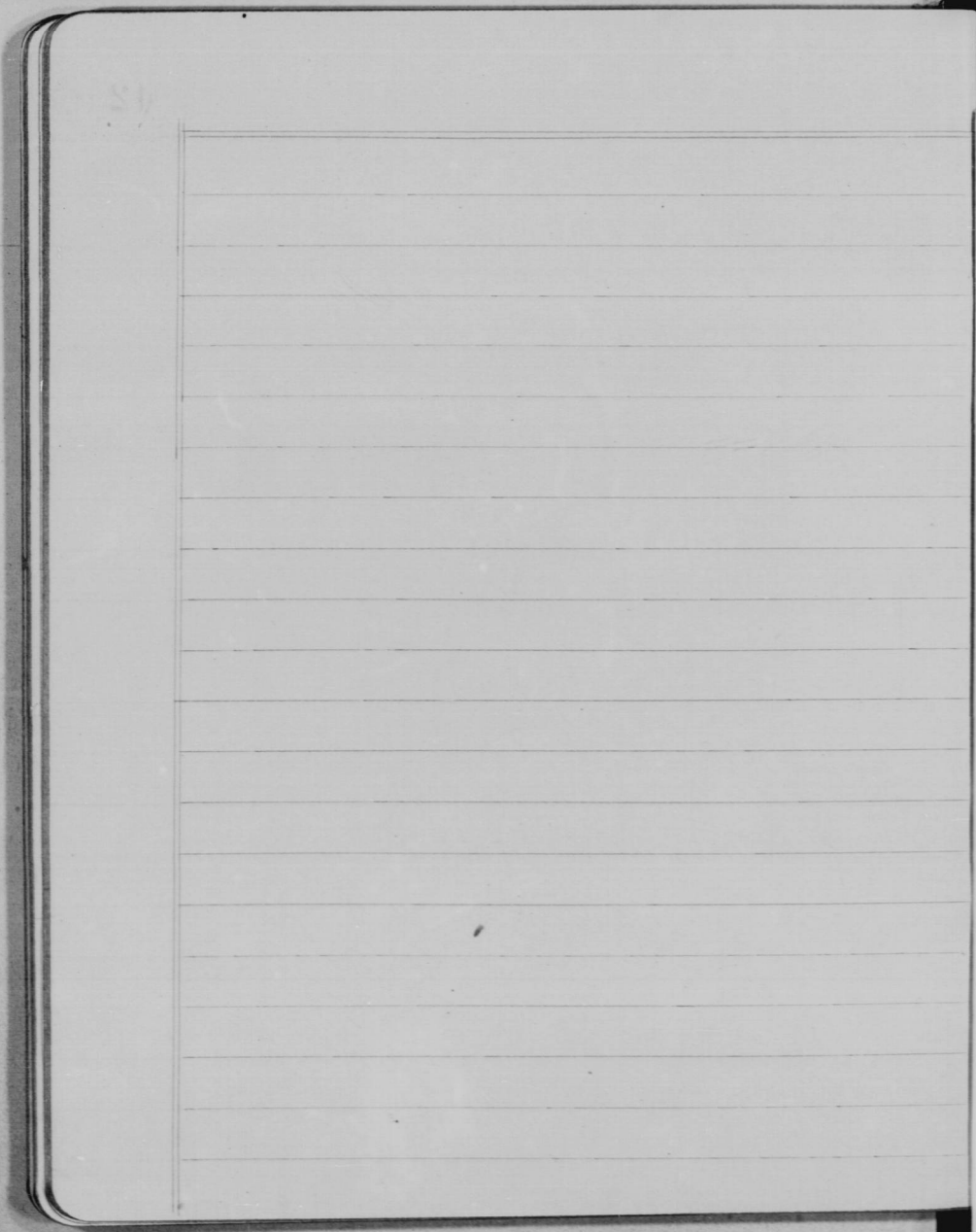
**BLANCO**

7



**FOJA EN  
BLANCO**

7

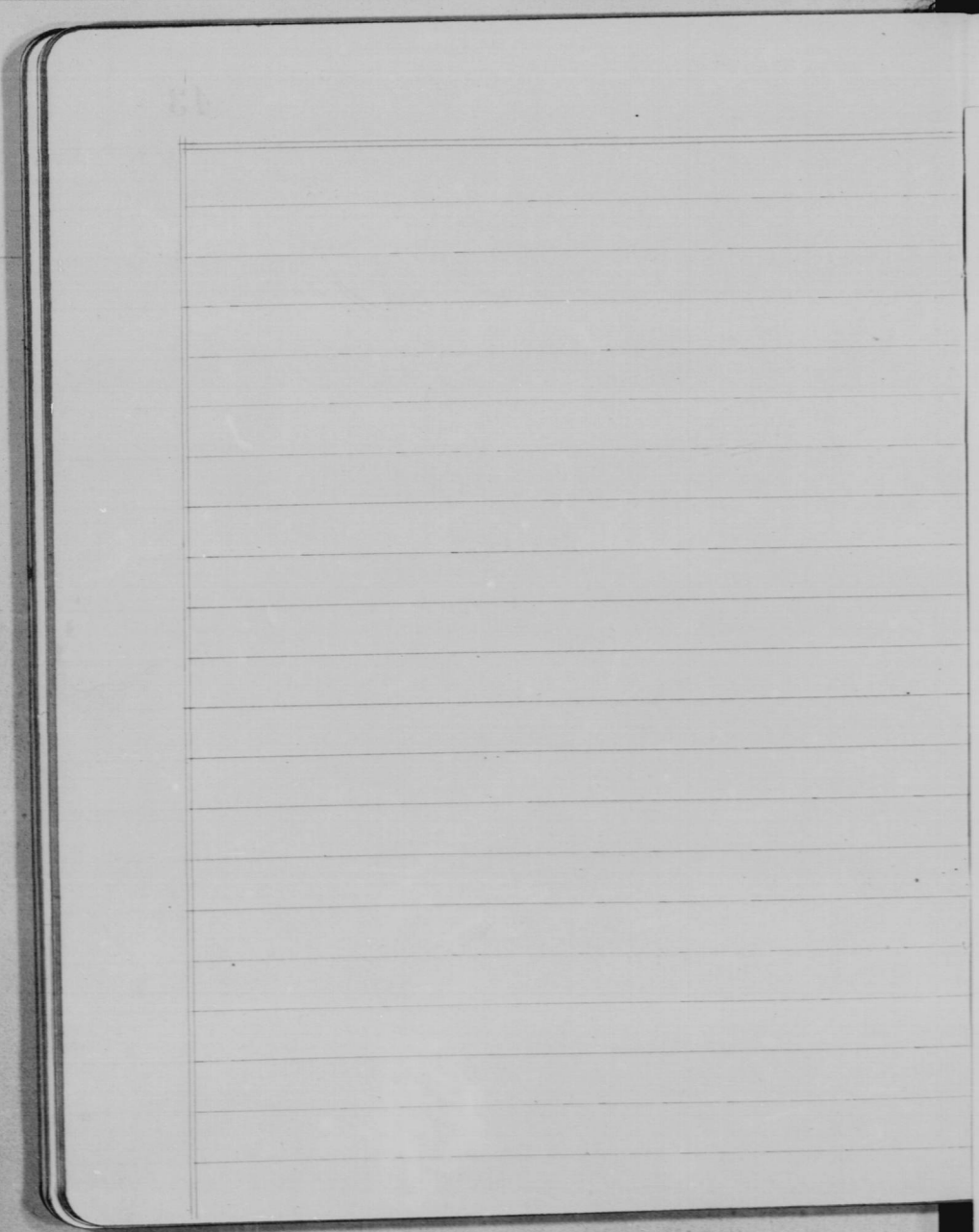




3  
43

**FOJA EN  
BLANCO**

Handwritten marks in the top left corner.



**FOJA CON  
TEXTO EN  
EL REVERSO**

Colpas (es por las que vienen)

Vuela y arrayan f lo rido

Es animal buca y larga / los pasos muy escondidos

Entre dos ganchos miticos

No tiene ajeja ni cachos

Es un ajo por detrás

y las botas como un chivato

Car: Domingo f de Ricardo... ed de años

## Cantos Copla (Cont.)

La vaca barrió en la loma  
El ternero en la quebrada,  
El tunante en la cocina,  
con las barbas chamuscadas.

Par. Mariano Vázquez...ed. 18 años.

Christo bodas (continuación)  
baranche de otra tierra  
En busca de carne k' venido,  
Esta carne tiene dueño  
baranche que te nos juéide  
Par: Pantaleón Suceru... ed. el año

Triste coplas (continuación)  
 Hay que fucha gargando,  
 Dijo una vieja de los llanos,  
 Con la derecha segando y con la izquierda cogiendo  
 El jojariño tirando y la perdiz acorriando.

Una vieja sube un petro  
 Pretendiendo ser fineta,  
 En los primeros corcecos  
 Le hizo saltar la chandeta.  
 Por Domingo Navales... el 21 año

68  
Cantos bo'pas

Por aquella canacita  
Va un guanaguato con lazo,  
Yamos a cantar canciones  
No vamos a cantar boleros.

Loca que me llene el diablo  
Cuando cierra un ojo y lo abre,  
Seoá cuando se me van dos puntos  
Lo abre, lo cierra, y lo junta.

Diecinueve diablos me lloran  
Que me ganen a templeado,  
Jibó se presta más amado  
Que llega a andar agachado.

Por: Manuel Piñeros - ed. 23 años



Oriste

Singe la caña,  
Singe el querer,  
El nombre casado  
Viene que atender  
Los pechos niñitos,  
Tambien la mujer,  
Y los lindos cuernos  
Que le hace poner.

Christe Coplas (cont.)

Aquí digo una vieja

Ere un tampo

Si era vaca no dá bene

Paraque la siguen atando

Por: Secundino. 18 versos. - ed. et. c. 1915

Quando me vine de mi tierra

Se me olvidado de una cosa,

Y al pasar un puntito

Se me empujantó esta diablo

Por: Lorenzo Flores. ed. et. c. 1915

## Historia popular (cont.)

En el tronco de una paja  
Estaba un gringo de cabeza,  
Con la lengua en la mano  
Ha razón no quiere fuerza.

En la luz del embudo  
En una concha pelada,  
El que encierra una raja  
Se para de cascarido.

Per. Marciano Fajquín, ed. 48 años

Christe Coplan

Una niña pretenciosa  
Siempre el andar en patín,  
Cuando el niño se dormía  
Se quitaba la alpargata.

Par: Juana N. de Suarez. - ed. 50 años

Una niña estaba mirando  
frente de un terrón,  
Se levanta una moneda de yeguas  
y detrás un amancarrón.

Una niña se miraba  
Encima de un zapallo  
Triso un japo y le dijo  
Sierra la boca tocado

Par: Mariano Vázquez. - ed. 48 años

Christe Opas

Una vieja muy vieja  
Del tiempo de gacha,  
Con copolivas de plata  
¡Cua vieja gachona!

Por: Antonio Rivas... 15 años

Una vieja se cayó en el sombrero de un fraile.  
Siete años y siete meses anduvo el sombrero  
en el aire.

Por: Juana R. de Suarez... ed. 50 años.

Refrautes Coplas (cont.)

El refrán que me enseñaste  
De lo contenido en Enero.

Droca de onja negra  
Cuando la lluvia corriendo

En el campo hay un flor.

Que le llaman montonera,

¡Paro que veni pintando

Verijos de tabaquera!

De lejos tierras se venido

Acaballo de una araña,

Por solo venir a verte

En las verijas de tu maná.

Por: Sebastián Morales... ed. 28 años

Refranes Coplas

De lejos tinas he venido.  
 Mastucando mi panecillo  
 Por sólo venir a verte  
 bara de macho rosillo.

Dejarte mirar para arriba  
 No pierda los que vas a conseguir,  
 Andate para tu cama  
 Conscíate con dormir.

Cuando grita el burro  
 Señala que te quieren rechar,  
 Así son estas razones  
 cuando andan por el andar.

Por: Cecilia Novales. - ed. 87 años.

Refranes (no copiar)

Se reía una niña en el tambor  
de que le sonara la argolla del ligo  
cuando estaban fialando y le seguía gustando  
de que le numcaban los pelos de los terneros  
cuando estaban marcando.

Por: Isaaciano Vázquez. ed. 45 años.



## Adivinanzas

Baria bariq de Dios vendida

Si seca ni urde de árbol nacido (El caballo)

Catatan este presicdo, pero catatan que se nora  
botatan con tantos catatoneitos. (La granada)

Larga y lisa como la var. de la justicia (La soga)

Un macho cargado dispara la carga y queda  
el macho parado. (El robotar)

Por: Ibarra S. Vázquez... ed. 15 años

*Admiraciones*

cuatro melosas. cuatro terrozos. dos guarapalos  
y un quitá mosca

ha vaca. burro pater

36 clases tetas

Quitá mosca cola

Guarapalos los astos

Nacio Ariquipo sin alas. sin piernas. sin pico

Paio ariquipo con alas. piernas y pico.

(El huevo y el pollo)

Para el agua y no se moja (ha sombra)

Una mulita platicada entra cargada y

sale sin nada. (ha eucharq)

Par: Paula Rosales. ed. 52 años

## Adivinanza

Una señora muy atorada, puso remiendo en  
una pautad. (La gallina)

Por: Dolores Vázquez - ed. 17 años

Un muchito tendadero, con dos bucos y un quacpro  
lleva alforjas y no es arriero. Tiene afrecho como  
diablo y nunca ha sido molinero. traiga el sal  
que haga, nunca se pone sombrero. (El burro)

Estando en un aposento, abieno vivo una anima  
y me torcio el culo. (El cundado)

Por: Mariano Vázquez - ed. 48 años

*Adiainanzas*

Desde por un casimto me encontré,  
con un pelado, le puse una puñalada  
le hice por la calorada. (La india)

Una gallina pelada, que es lo que se  
le corta primero. (El cura)

Isaro colgado. (El penal)

Oras aquel monte espeso está en mi  
tad de queso. (La luna)

Por Enrique Rivas -- ed. 16 años

Iti comadre la pucmita, mi comadre  
la negrita, caloradito lo tiene, llenito  
de arcute. (La pimiento)

Por Domingo de Rivas -- ed. 35 años

## Adivinanzas

Sobre tablas, subieron aguas, recogí botas. (La sandía)

Una tejedora teje un gomo llercurado y que  
se lo va poner, quien sube cuando. (El porche)

A voz no me te digo. (El hijo)

Amig no me te la hecho. (La leche)

De esta dando y no lo vi. (El aire)

Entra sumiendo, sube gotiendo. (El balde)

Una yeguita blanca que salta mares y ba.  
nancas y no se muere. (Las nubes)

Por: Rafael Rivas, ed. 10 años

Adirimanangos

Diriquitín esta calgado, Tungston esta  
mirando, Tingitín se cullera, Tongston lo comia.  
(La cornu y gato)

En el medio de la plaza esta un palo  
parado, cintura amarilla, caton colorado, ojo  
negro, cuido cortado. (El cigarro)

Por: Guadalupe B. de Flores, ed. 46 años

*Acclimismos*

Sombrero sobre sombrero. sombrero de rico, pa-  
ño. (El repallo)

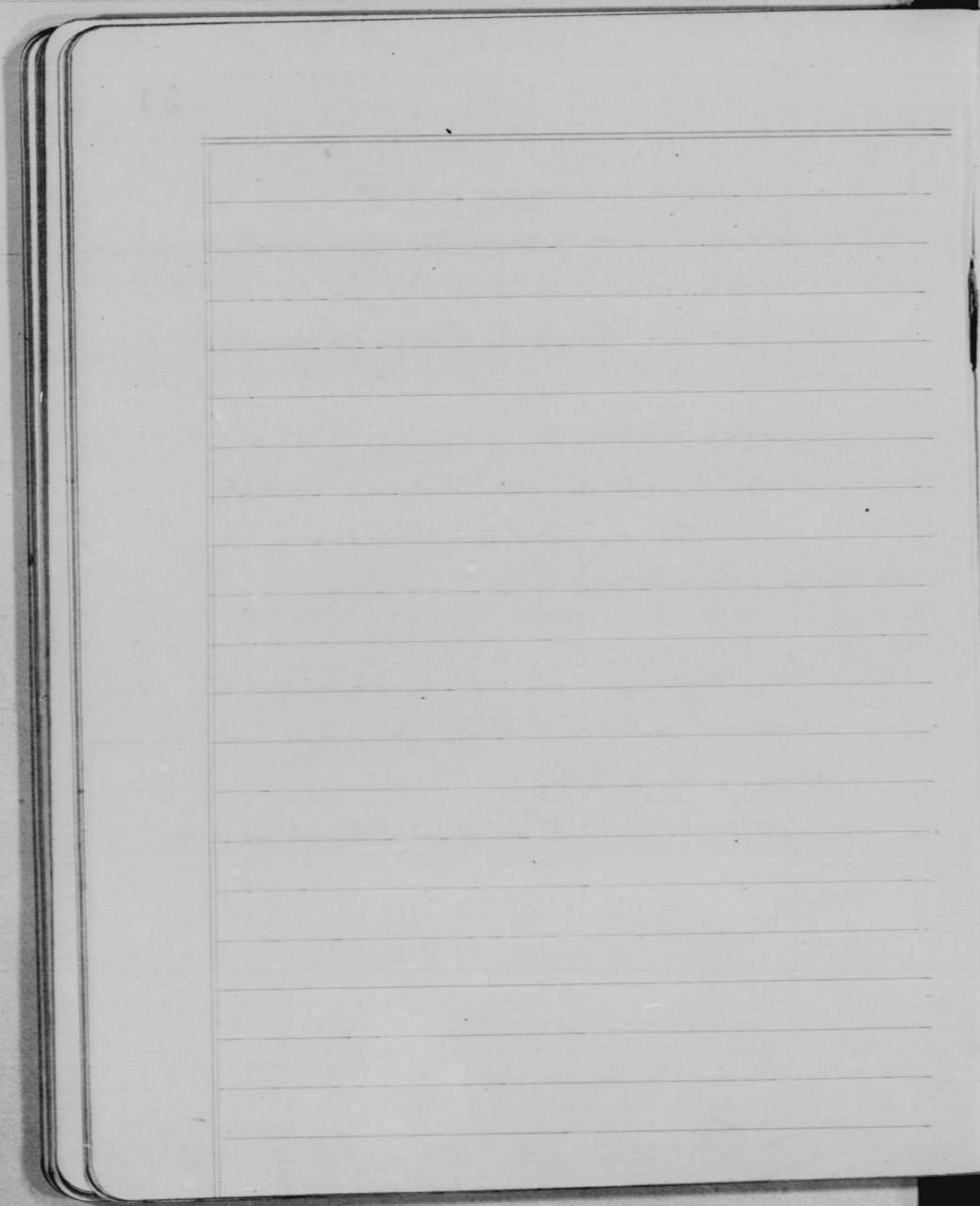
Por: Rafael Riqueros. ed. 10 años

Rango peludo. El toro

Por: Lorenzo Flores. ed. 58 años

Lasa larga y baja de san tope. no tiene más  
riqueza que la coma que duerme. (La mica  
chera y la usacana)

Por: Domingo Zavala. ed. 31 años





**FOJA**

**FALTANTE**

**CARPETA**

**FALTANTE**